

1. az du.ndərz ən stæ.kər - of : stækfø.gəl zi.
bēn zə baŋə
2. mœŋ kaməru.ət iz də blumə g.æ bəgitə
3. te.gəwo.rdəλ spməzə nime az me. mafin:
4. spɪ.tɪ iz ən ukələk - of : ukələλ wæ.rək
5. ɔp da sλip kre.g.əzi bəsximəld bro.tɪ
6. də tɪmərman a.id ən splɪntər - of : do.rn m zən
vɪŋər
7. də sλipər læktə zən lɪpən af
8. m di fabrikk iz nɛks tə zɪn
9. kum j.i iz i:r mē vēint.j.i | klø.tər |
10. bə:s tapt uŋs fi:r pmtɪn bi:r | pɪ.nt.j.i |
11. brɪŋd uŋs twɪ kilo kə:zn | kə:fjɪ |
12. zæbə me. sēn vyvən dri litərs win yλədru.ŋkə |
13. i dra.igdə mē me.rjəŋ knɪpəl
14. ik æ zəŋ kni. g.əzi.
15. yastənə.vən(t) o.rd i:r ni λəvi:rt (totaal niet)
16. iŋ bəm bli.ə dak ni me.jaldər me.g.əg.æ. bən
17. ik æb ik ət nɪ λəde. ɔ:r
18. wijart λədæ. - dɪn - of : di dɛ. kumt
19. əŋ 'kəpəspɪndər - kəpəsprɪ'nætn - əŋ 'kəpəspɪndər
20. əm pæt(i) - ə vɑzə (spottend voor een Zeeuwsch
petje met een klep) | vɑzə is ook graszode | - əŋ
gari'baldi (rond boerenhoedje) - ə mɑsə - baŋə -
bənawt (erg bang) - vərɪvæ:rt (zeldzaam) - wɑ.jə -
ən ætwa.jə (weide waarop een jaar de koeien
grazen en een jaar hooi word gewonnen) - æ.g.ə -
e.r.ɪmɪŋk (heining van stroo of hout, ter beschut-
ting van gewassen vooral in tuinderijen) -
dyvəbro:t - sampijɪn (zammen vooral onder
vloeren) - əm pyt - mv. : pɪ:n (jongeren ook :
əŋ kɪkər) - (bø.tər)kapələ - vlɪndər (jongeren) -
y.lən = nachtvindertjes.
21. di kær.rəl ma.ktə - of : mi.ŋ dat i.əl də wæ.rəlt
λɪŋ væλtə
22. ik sa jə kre.ltjəs λe.r.ivə
23. iŋəlant lɛr fe.l a.wə sλe.pən afbre.r.kɪ
24. ijs fazələ.rivən iz əm be.r.t λəkre.g.ə
25. g.e.f mē twɛ bre.jə ste.nən - bre.jər - də bre:stɪ
26. da stā.mbelt stɛr.tə nime.
27. di man a.id ən le.vən az əŋ gro.tən l.ər
28. dən dyvəl is nɪjm dən e.məl gəble.və | strijk-
houtje : lysifær (jongeren) - stækjə (ouderen) |
29. də sλo.lg.ys - bi metə mɪ.əstər nɛ strəŋə g.əwe.st
30. kan tɔλ ni kumə vo.r daklæ. bɪn
31. də be.stən dri.ŋkə g.ra.λ lɪ.wæ.r.tər
32. ikani λə wæ.rəkə - ijs.rɪ pin izəŋ ke.lə | tampinə |
33. ste.r.kt iz ə ste.l m di be.r.zəm
34. ne: metə ke.g.əlz o:rd nime g.əspe.lt
35. o.la - kə.b a twi kɪrnæju gəro.pə
36. di pe:r iz nɔg.ɪ ni ripə - də ke.fiz bənɔg.ɪ wrt
37. zə bəm wɛg.ɪ nɛ twærək | tlā.nt - bouwland | het
geheel van wei- en bouwland : dən uk - cf. 'dɪsuk -
'kaləfuk - stla.urəsən'uk - dən o.gələ.ntsənuk -
də zwɛ.r.nəmbɪrəλsənuk
38. zɛ.r.it əm i.əst səŋ gælt ɔp æləpə mæ.kə
39. izat no.r.t fæ.rə - of : fa.rə (arch.) brɪŋə | wit fan
i:r = ver van hier |
40. zɪz dən ælt fan dər mæ.ləkwt
41. də man mu fo.r zə vraw ɔpkumə
42. m də sλæ.lde zwæ.m is λəvæ.rlək (1)
43. i dɪrəvd umdatən stæ.rək is
44. ũns mutə dən æltər van æbɪ - ən jaldər dən
ā.ndərən æ.lt
45. æləpt iz da bætt ɔplɪxtə
46. ũ.nzə mæslær isu.r væt az ə væ:rəkə - az ə slækə
47. zə sprɪŋ umstər væ.rst - zæbə gəwæt
48. də bo.mkwe.kər za dəm bo.m mtə
49. du.əz i.stat ræ.m dɪλt | vɪ.nstərs : buitenblinden |
50. t̄bæg.mtə ly.jn vo.r(də) kæ.rəkə
51. ən sprɑ.jə (bovenop) - bo.vəsprɑ.jə - undərsprɑ.jə
(kleiner, onder het laken) - py.jəvækən - | vækən
= plak, massa op het water - ə vækə vyltɪ = klad
vuil | - mɪs.pre.rɪ = spre.rɪ (mest —) - vɛrsprɑ.jɪ
(zeldzaam) - vɛrbɪrɑ.jɪ (zeldzaam) - yt̄brɑ.jɪ -
bɛrɑ.jə = klaar maken (v. h. land).
52. də sɔldu.ətn æbə da frumæz dər æ.r afλəsne.jɪ
53. z̄ən vɔ.ədər a.it əm zæz jɔ.r laŋk nɛ sλo.lə lɛ.r.tə
gɛ.r.
54. ik æbət əm - of : kædnt afλərə. zɪ læ.r.tə
laŋstwæ.r.tər tə g.æ.r.
55. væ.r.lə vɛ.zn - zijir ni fe.l mɛ
56. ɛ.r.rdə pɔtəm bɛni fe. wæ:rt | kalsə pɔtn |
57. do.vəmpæ.lə stæd m dən æ:rt
58. mæ.r.tə ist nuλ tə kɔ.ut um tə kafəbalən
59. di kæ.r.sə g.ə.fɪd ən ældər lɪλt e.rɪ
60. i trɔk an t̄pæ:rt sən stæ:rt
61. tu.r.ŋ kwa.mə jaldər alə ja.rə na də kær.rəmɪs
62. də do.r.məni za.i dat ũ.nzə li.vən e.rɪ vulma.kt is
63. jə za.λ mē wæ mɔ jə zɛ.i nɪks 'te.g.ə mē
64. də zwa.ləwə zɪlə trɪλɪŋ kumə
65. g.a.r.j vandæ.g.ə ni ku.ərtɪ
66. e.təzok λrɔ:λ kæ.rɪs
67. zə mo.tər is kapɔ.tə
68. tɪz ə - of : tæ.jən wæ.rəmə dɪλəwɛ.r.st - ən tɪz
ən za.r.tən æ.r.vən
69. da fæ.nt.j.ə lo.pt ɔp səm blo.tə vu:tn
70. dər iz əm bu.st m də kanə - də kan is λəbu.stə
71. ik wɔ.u datə pɔst əm brɪ.f bruxt
72. kæ pin an ta.r.tə
73. ika me.g.ɪn dɪwəsə mænsən umg.æ.
74. næ.r dən e.r.tn spanəmə t̄pæ:rt fu də ni.wə karə
75. ik æ əm be.t.j.rɪ də ko.r.sə van vu.r. də midəg.a
76. də zə.nə van də ko.nɪŋk iz o.k suldo.t λəwe.st
77. we.tj.ə gɪm bo.g.əma.kər (onbekend) tə wə.nən
78. di ro.r.zən æbə laŋə do.r.rəns
79. ik λəlo.f ər g.ɪn wo.r.t fan
80. tkɪnt.j.ə waz do.r.ət fo dasət kũndə do.pə
81. zən o:rn ən zən o.gə lo.pə
82. dər dɔλtərt.j.rɪz me. əŋ karəft.j.r nɛ t̄bɔsλəg.æ
um bræ.mən tə trɔkən
83. dər iz ən spɔrt yti ladər
84. izɛ.tə zəŋ ke.l ɔp
85. t̄fulək suλt nɪks ā.ndərs as λælt æn rɪŋdu.mə
(zeldzaam)
86. əldər munt iz dru.əgə van dən dust
87. di wæλt lo.pt krum - tɪz laŋz dɛ.r ən umwæxt
88. ikuλt fo. dəŋ kla.in: ən truməlt.j.rɪ

(1) Het timbre van ə is overal iets tusschen ə en r in den auslaut.

89. də bək ɪs ʰæstə.rəvə umdat ən əŋ kə.st mslɪktə
 90. zən vɛ.fj.ɪ was kə.rɪt əŋ gut
 91. ũ.ndər tɔ.ut (*schaduw van boomen*) - of : m də sʰæ.ɪ.ɪzd bæ.stə
 92. ən sʰatər mu.t ʰu.t kənə mɪkə
 93. zukt ɪz nɛ mən ũ:t
 94. kwe.t ni wækəmuʰə zukə
 95. əŋ ku.lə kə.ɪdər ɪs ʰut fə ʰbɪr
 96. ɪk mɔʰ - əsɛblu.drɪŋkə - um əp tɛ stə.rəkən
 97. kmu.d e.r.stfū:r ɪ stɑ.l brɪŋ
 98. məm bru:r waz mu:
 99. də mæləkbu:r makt ɔ̃ gro.tə rũ.ndə - of : rutə
 100. di kær.nəmælək ɪz dɪ.nə ən zy:r - sti.rɪtən dər me. vərʊm
 101. mə zə.wə di. pɪ.t dɪ.ʰt kənə mæ.r.kə - of : tu. kənə g.ə.jə m ən y:r
 102. dər valt nɛks əp sɪ - of : əp əm - of : əpən tɛ zæg.ən - siky:r 1. v. *personen*, 2. *bijwoord* : kwetət siky:r
 103. ɪ kum no.yd əmənɪtə tɛ læ.ɪ.ʰə
 104. m ita.li bənər bærəg.ə di vi:r spy.g.ə
 105. darəf jə dər əp da.wə
 106. m bo.m ɛbɛzən stɪk fan də brag.ə g.əvæ:rə | əp dʊmbərəʰ (*stad*) - m dʊmbərəʰ (*dorp*) |
 107. jə mud ũ.ns kəʰɛlt.j.ɪs kumə kə.rə
 108. ɪjs fan lə.v.əŋ gəkumə mə.jəŋ gu.jə bə.r.zə
 109. di dər ɪs fam bək.ənɔ.ut ʰəma.ɪ.kt
 110. ɔ̃ g.ətrə.ud wyf mu kənə nɔ.jə
 111. ɪk æ.b ɪr h.əs ʰəzɔ:ɪt mæ twas ʰɪŋ gut sɛ:t
 112. də bra.wər za.ɪ dat nɔʰ tɛ di.r ɪz um tɛ ba.wən
 113. bakə - ɪk bakə - j.ɪ bakt - i bakt - baktən - ũ.nz of : mə - of : wɪdər (*arch.*) bakə - ɪk baktɪ - j.ɪ baktɪ - i baktɪ - ũ.ns - of : mə - of : wɪdər baktɪ - ũ.n.s - of : mə - of : wɪdər əbə g.əba.kə
 114. bɪ. - ɪk bɪ. - j.ɪ - i bi.t - unz - of : mə bɪ:n - bɪmɪ - ɪk bo. - ɪk æ gəbo. - bo. Aldər o.k
 115. tɪz əŋ klæ.r.ɪt.jɪ mæ tɪz ɔ̃ fæ.r.ɪt.jɪ
 116. jə kan ɪr a.jərs kɪŋ əp də mart
 117. ɪjə ʰəza.ɪt - datn ɪz umə za dɪ.ŋkə
 118. də ma.ɪt sa.ɪ datəŋ g.əlɪk v.
 119. də wa.rə vyf prɪzn
 120. undər dɪn a.ɪk lɑ.jə vɛ. a.ɪkɛls
 121. twa.tər za g.ɛ kə.kə - tkə.kt a | tflə.s mu so.jɪ |
 122. tɔ.jɪz nɔʰrũ.n - tɪz nɔʰ ma pas ʰəmʊ.ɪt
 123. bə.tərsɔ.us ma.kəzə mɛ.tən do.rɪn van.a.ɪ
 124. da bo.r.ɪt.jə za də mu.ləkə.nə gro.jə
 125. də pastɔ.r ə ʰujə wɪn
 126. də dɔ.ysərz əb unz ə.ud yz afʰəbrā.nt
 127. də mælək spɛ.yt ytɛ.r.ɪdər van də kũ:
 128. də kɔstər ly:t fo.r də kə.rəkə | kry.s - kry.sn |
 129. də.rəmən van də krywəg.ən byg.ə van də vɪrʰtə | tre.mən : *van een ladder* |
 130. sɔmæg.ə mæ.nsən snytə a.r.dʊp
 131. zɛbɪŋ bũ.nt əm bla.w g.əslo.g.ən
 132. də sɔ.us ɪz əm be.t.j.ə fla.w
 133. də sne.əw la.ɪ drkə
 134. ətɪz ən ɪ.ələ stɑ.t - of : stɔ.yt ʰələ.j dak jə g.əzɪ.n ə
 135. ni.wpɔ:rt ɔ:rd nu ən ɪ.ələ ni.wə stat
 136. du.r. - ɪk dũ.nt - jɪ dut(ət) - i dut(ət) - mə dũ.nt - jaldər dũ.nt - aldər dũ.nt - ɪk - j.ɪ - i de.r.jt - mə - jaldər - aldər de.r.jt - de.r.ɪk dat - de.r.ənt ma. - de.əzət ma.
 137. do.pə - ən do.pkle.t - ən do.pfũnt
 138. dɔ.sɪ - ɪ dɔ.st - i dɔ.stɪ - ɪjə ʰədɔ.sə
 139. bɪndə - ɪk - j.ɪ bɪnt - ɪ bɪnt - mə - of : ũ.nz bɪndə - jaldər bɪndə - aldər bɪndə - bɪntən - bũ.ntən - kə g.əbũ.ndə
 140. *Locale landmaten* : ɔ̃ ru.r. - ə mæ.t, *mv. gəme.tə* = 300 r. - 1 r. = 12 fut - *Blooisch gemet* = 39 a. 24 ca. - 1 r. = 3 m. 60 - əm bāndər = 1 ha.
 141. *Waternamen* : də dʊmbərəʰsə - of : də mɪdɛlberʰsə wa.r.tərgəŋk + *zɪtak* : də vɛ.r.sə wa.r.tərgəŋk - ən sprɪŋkə = *kleine vertakking van watergang, zoo ook la.ɪdɪləvən en trækɪdɪləvən*

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is grips'kæ.r.rəkə

De inwoners heeten grips'kæ.r.rəkənɛ.rs

Hun bijnaam is g.ɛ.ɪ.təmæləkərs, die van het dorp tʰɛ.ɪ.tədərəp

Aantal inwoners op 31-12-30 : 920.

Voornaamste gezindten : Ned. Herv. : 278 ; Geref. kerken : 560.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn kwistəg.əɛlt - pəpən'damə (Poppendamme) - tər'bətɪŋə (Ter Buttinge). Er bestaan geen locale verschillen.

De bevolking leeft van landbouw en een weinig veeteelt. Er zijn geen fabrieksarbeiders.

Enkele van elders ingekomen intellectueelen spreken beschaafd Nederlandsch ; de inheemsche bevolking spreekt alleen dialect.

Zegslieden. 1. Sanderse, Pieter ; 19 j. ; geboren te Oostkapelle ; oud-H.B.S.-er, leerling-candidaat-notaris ; woont sinds zijn 5^e jaar hier ; V. van Aagtekerke, M. van hier ; spreekt gewoonlijk zijn dialect.

2. Vos, A. ; 77 j. ; hier geboren ; rustend landbouwer ; heeft bijna steeds hier verbleven. V. van hier, M. van Sint-Laurens (omgeving van Grijskerke) ; grootvader van 1 ; spreekt steeds zijn dialect.

3. Luteijn, I. ; 70 j. ; hier geboren ; wagenmaker, heeft steeds hier verbleven ; V. van Koudekerke, M. van Aagtekerke ; spreekt steeds zijn dialect.